

Nom complet : Pierre Edmond Baissat

Nom d'usage : Edmond Baissat

Naissance : 29 décembre 1872 à Lunel (Hérault)

Mariage : 26 novembre 1899 à Lunel avec Marie Jeanne Coulon

Décès : 30 août 1940 à Lunel

Une vie entièrement lunelloise

Edmond Baissat naît, vit et meurt à **Lunel**, petite ville du Bas-Languedoc profondément marquée par :

- la viticulture

- les traditions occitanes

- une vie associative et culturelle active

Son parcours est typique de ces **érudits locaux enracinés**, attachés à leur territoire et à sa culture.

Contexte culturel : le Félibrige en Languedoc

Baissat appartient au mouvement du **Félibrige**, fondé par **Frédéric Mistral**.

Objectif du Félibrige :

- défendre la langue d'oc

- promouvoir la littérature régionale

- valoriser les traditions locales

À la fin du XIXe siècle et au début du XXe siècle, ce mouvement est encore très actif dans le Midi.

Un félibre local engagé

Même si Edmond Baissat ne semble pas avoir laissé d'œuvre majeure éditée, il s'inscrit dans la catégorie des : **félibres locaux actifs**, essentiels à la diffusion de la culture occitane.

Ses activités probables :

- écriture de **poèmes ou textes en langue d'Oc ; Pièces de théâtre avec Louis Abic**

- participation à des **réunions félibréennes**

- implication dans la **vie culturelle lunelloise**

- contributions à la presse locale

Ce type de profil était fondamental :

ce sont eux qui faisaient vivre la langue au quotidien.

Lunel à son époque Entre 1870 et 1940,

Lunel connaît plusieurs transformations importantes : **Une économie viticole dominante**

- forte dépendance à la vigne

- crises viticoles (notamment celle de 1907)

La crise viticole de 1907

- événement majeur dans la région :

- Révolte des vignerons de 1907

- Baissat a été témoin direct de cette période agitée.

La Première Guerre mondiale

- Lunel perd une partie de sa population masculine

- la vie locale est profondément marquée

- Baissat, âgé de 42 ans en 1914, appartient à une génération directement impactée.

Vie locale et culture

Durant cette période, Lunel est animée par :

- sociétés culturelles

- cercles félibréens

- journaux locaux (*L'Éclair*, *Le Petit Méridional*, *L'Écho du Vidourle*)

- Baissat a évolué dans ces réseaux.

Fin de vie et décès

- Décès :** 30 août 1940 à Lunel

- Contexte : début de la Seconde Guerre mondiale

- Seconde Guerre mondiale

- Sa disparition intervient dans une période troublée, ce qui peut expliquer une visibilité réduite de sa nécrologie.

Importance historique

Même discret, Edmond Baissat représente :

la **mémoire culturelle locale**

la **transmission de la langue occitane**

l'engagement des félibres « ordinaires »

Sans ces acteurs, le Félibrige n'aurait pas eu de véritable ancrage territorial.

Conclusion

Edmond Baissat est une figure typique du **félibre enraciné**, dont la vie illustre :

l'attachement à Lunel

la vitalité de la culture occitane locale

le rôle des réseaux culturels régionaux avant 1940

À noter qu'Edmond Baissat pratiquait le parler de Lunel.

*Qui mieux que Louis Abric peut nous parler d'Edmond Baissat ?
(Edmond Baissat et Louis Abric ont écrit (ensemble) des pièces de théâtre.)*

*Puisque Jean-Louis Abric, petit-fils de Louis Abric, nous a confié
les cahiers de son grand-père, avec l'autorisation de les publier à des fins
non commerciales, voici la conférence sur Edmond Baissat.*



Un bel artiste vidourlen:
Simond Baissat —
Estudi e remembrança.

.... En 1940, alor que nosto Franco
avié vint, dins lou malur de la Des-
facho, saqueja soun territori pèr li
chourmo alemando... Dins li sourriè
d'uno requisto fin d'avoust que fasié
s'ateuri lou segre de l'Esprovo.....
Dins la lus toujours bello di Vendèmi
venènto, uno doulenço noto venié
subran, matrassa noste cor de feli-
bre e d'ami. Aquelo noto que res-
soutissié coume lou glas que sou-
navo dins la cieuta pescaluno,
nous aprenié la mort d'ou flume
vidourlen Simond Baissat.

□ Baissat venié d'être traitamez
sagata coume sourtié de soun
pichot ataié de Brignac, agueu
ataié de si raivè ouste-gravaire
sus bos-venié cerca despiéi mai
de vint an li d'ouci gau d'un
ideau e d'uno fe qu'avié sèmpre
servi. Dins lou tantost d'agueste

(2)
jour d'estiéu, s'ero clouna la gau
d'aleicouza de si counsèu d'artisto
de paire e d'ami dos jouino pes-
caluno: sa feleno Mario-Terèso e
nosto fiho Mirèio Vengudo ensouleia
de si sourrire l'ataié d'ou felibre e
soun obro de fe.

Tous jour evans de s'encloxi mi diu
la mort noste paure coumpan avié
mès lou sageu de souz noum sus un
pichot cap d'obro ^{d'eserince la d'uno} fassent cou-
rouno à d'ouxiour terrenau, se legissié
la eticho mestratenco: "La Terre mère, la
nature nourris toujours sa poutaduro"... et
jouvenislo pèr uno noto afirmacioun
que venié de clanti: "La Terre ne ment pas".
Aquelo educacioun superbo sourtiolo
de si man d'artisto èro estado la
darriero manifestacioun de sa volounta
de servi.

Avèn ploura la mort d'agueu faire
de coutriò de gau avian vescu lis
espèro, li joio franco e li sereno
fidelita. Avèn ploura lou s'ou qu'ac-
parò nosto vièio amistanço e nousian

(3)
clina detouciours davans lou croc
que Venie' d'aclata noste coumpar
dispareigu.

Es pèr praga lou diute sant d'uno
longo e caro amiqueta e pèr soubra
tambèn la memòri dou bèn felibre
e valent pescaluzo que nous a trop
lèn quita, que nous siaz douna loco
de fa revieure is ue de touti lou
fier carage e la forto personalita
vidoulenco d'Émond Baïssat.

Émond Baïssat! Quau pourra dire
sènto n'en desfloura li aspèt ço
que fuguè sa vida? Quau n'en dira
li tressimacièli guu? Quau n'en
revieudara li record? Quau dira
subretout souz bèn afougament e souz
entens pèr enaura li cauto bello
en quau clounavo souz afeciouz e
souz cor...

Felibre-na, felibre sènto lou saupre
e sènto lou crida.... artisto de talent
sènto d'autre embiciouz qu'aquelo
d'oubra pèr metre un rai de souleu
sus la beuta di cauto e di sentimen...
Filoustote de la bono meno que saviè

flouca d'un pressu d'rounio la (4)
misèro di jour e l'amarun di
esproto e li coumbat de la vida....
Come gai e galoi qu'aviè d'esperit
à retèndre e qu'à l'afiat d'uno
rebrico galejoirello, saviè douna
l'exèmple d'uno leicoun o d'un telè,
nous agroctarie' prouz de metre en
plen relèu la bello amo e lou franc
caratèro d'aguèu qu'atèn ama come
un fraire e que fuguè toustems origne d'aquelo
freireta.

2 Uno amestança que dato de mai
de quarante an nous aviè raproucha.
Es èu que-nous felibre ouficiou -
nous aviè fa felibre en nous fassent
ama lou parla sabourous di buga-
diero J'en-Cannou e di gandard d'ou
Cous Talatoura. En seguida avian
collabourat de coutrio pèr escrieure
aqueli gaio coumèdi que faguèroz
miranto en souz tèms di noste røde
vidoulenc. S'es garola lou souveni
de "la Pouprou", de "Pèr aquel...os" e de
"Ia d'espiè" oute avian ensaja
d'adure à la scèno J'uni d'aqueli
arlandie' que souz de touti li país e

de touti li tēms: li pouleticaire ⁽⁵⁾ de
mestie', li coumbinaire d'eleicioun ga-
rello que sa vien continua l'esoubtin e
resta mētre d'un vote.

Baïttat! Quau nous couneissie' l'ome?
Quau l'atē par rescountra dins
li corriero de Lureu, dōu Clapou
o dēs entiroun?... Omē soun capēu
i grandis alo, sa caravato bluio a
pichot pese blanc, la caro tēmpre
aluminado d'un large s'effrire que
n'en desie' la bouzoumō e la fran-
queta? E quau nous s'ero risca de
long dē jour a iē demanda 'n service
en quau atē dōura responce eitāt
l'eu?...

Fau l'atēdre couneigu dins l'enti-
meta: Bon, bravo, sensible, atēnent,
galai e tēmpre l'est a gaubeja la
gatejado. E n'en sortie' de cauto... eniē,
couneissie' de raconte goustout, entra-
seint e flame, de raconte qu'eroz bēz
de sa marco, que sa vien faire rire
e rire ouestamen. Ero toujours pletē
de l'entēdre parla... e d'escouta clanti

sa prosa acoulourido e gēto, floucado ⁽⁶⁾
pēr endre' de mot desoubliada...
Quant de cop nous dōurē lou rebat
de sa galoio imour, de soun intelligēci
preclaro e de soun cor amistadous?
Lou vese encaro dins nosto "glourieto"
de fournie' ounte venie' soubtēnt - quasiment
chasque jour - prene l'ēr de l'oustau
e nous rassabenta de quauco novo... dins
aquelo glourieto ~~ta~~ ounte avēz tant vis-
cu de jour e de nūc dins la pratico
dōu travai e lou soubat dēs ouro de rai-
ve... dins aquelo glourieto ounte l'atē
toujour quaucuz en tēin de nous rēndre
vesito; pātē ero pas rare de s'atrou-
va' mē quaugue counciēntadin que pēr
faire esprouva la qualita de sa voues
largato a ples paumoun l'ēr de quau-
que oupera: un resson de la "Tosca", un
moutiēu de "Werther" vō lou cant he-
fouli d'uno vīe roumanco... Dins a-
quelo glourieto ounte venie' perfes -
famibē de l'endre' - "Sinfourian", lou
prouvencan, qu'a l'oucatoun sefatie' pas
prega pēr nous danta "La matelota", la
"farandoulo" o quaugue vīe cadriho de
soun tēms!... Dins aquelo glourieto

(7)
ounte nosti coumpan felibre, li Arnaud,
li Texian, li Fourmaud, li Bunté, li
Mary, Altestissien sis acamp de Pimonts
e si felibregado iVernenco.... Tins aquelo
glouriète ouk-Vintan de tims e mai-
adoubertan, à cha jour, noste journau
semanadié "l'Echo du Vidoulle"... Tins
aquelo glouriète que fuguè coume noste
cénacle e que veguè freirefa dens la
meiouro des amistanço tant de lu-
neles o de Vidoulles, que d'uri soun
parti despièi, sagata pèr la mort, vers
lou reiaume tant des Aliscamp de
Dieu.

Es aquí, dins aguén rode astrà de
noste Vido ouk se charraVo de tout:
Felibrig, Biou, teatre, cinema, de la Vido petra-
luno d'aier e d'aguelo de l'uei, es aquí,
dise, que Baissat Venie souvent nous
retrouvà emé toujours quauco nouvellò
ideio en tètto.... pèr enaura la cièuta
de soun brès. Ah! coume l'amavò noste
païs!... e coume iè fatié gau de n'en
parla la lengo en n'en disènt li mot
li pu poulit, li mai grana que savie
fa treluse au grat de sa courversacioun.

Es à soun escolo, emé un tau prou-
fessour, que lou Majourau qu'an vougu
~~faire de ièy~~ ^{faire de ièy}, duguè d'abord de cele-
ni felibre e de s'estrambourda
pèr l'ioleau d'ou geniau pouèto
de Maiano. Es èu que m'adraié d'a-
bord vers lis obro de Roux, lou pouèto
d'ou Dardaiou, d'ou Rimetèn Bigot
e vers aguèli de noste grand ami, l'Es-
coutaire, de la "Lampara de Maga-
louna", avans que regardesse clarefa
dins lou cèu l'estello tanto di pri-
macié de Font-Segugno.

□ Baissat fuguè toujours lou preconte
d'ou Rire e de la Bono imour dins
noste rode Vidoulles. Savie coume
pas un dire soun fèt i cago-lagui
pourtèrès d'ideio negro e de ma-
lancounié que semblon fa pèr ~~l'agui~~ ^{l'agui}
l'amo d'un prople e lou faire soubra
dins la desespèranço e l'anegueli-
men.

Baissat èro d'aguèli gènt que poudiez
dire emé Bigot:

Moun Dieu, la Vido es bèn prou cousto
que mangen de cebo ou de tourto
pouden pas dos fès desuna!...

... È fau l'avedre vist de long (9)
 d'uno felibregado esgaieja soun auditoi
 à l'aflat d'uno d'aqueli dicto es-
 peritalo que n'atée' lou secret !... È
 fau l'avedre ausi larga guanco
 fabiolo d'ou Mèstre nimesen e n'en faire
 valé' la formo e li situacion ! È fau
 l'avedre vist doua libre vanc à soun
 imaginacion, pèr enança quaucun
 d'aquelis amusege, quaucuno d'a-
 quelis farcesado risoutiero que se n'es
 garda longtèms lou souteni !...

.... Un jour ie' venguè dins l'edicio,
 pèr rire un pau, de se presenta à la
 Deputacion. En vèsto de l'eleicion,
 venènt, emé l'afudo d'un Comita
 de triu, faguè la declaracion... de prin-
 cipe, establiguè soun prougrame, fa-
 guè estampa pèi apèga sis aficho
 e s'en ané d'un vilage à l'autre, faire
 de proupaganda pèr recassa li vòtes
 dis electous. Ius l'outi l'it endré de
 la circouscripcion, lou candidat galoi,
 lou candidat "des Joyeux" coume s'èro nou-
 ma - aguè forço succès. Se ris encaro

di principiàli dispausicions de (10)
 soun prougrame oute d'ètie' entre
 autri couiounge :

- Suppression du travail... Augmentation des salaires.
- Lorsque un locataire ne pourra pas payer son propriétaire, il vendra la maison et paiera le... propriétaire !...
- Les vignes du terroir appartiendront aux travailleurs agricoles au moment de la vendange !! Elles seront remises au propriétaire au mois d'octobre, lorsque le moment ^{sera venu} de les faire... tailler !!
- È lou prougrame d'ou candidat atie' d'èr ou douge pount d'aquelo mena. Emé si tris ou 400 vòtes Baissat aguè sa... "Vèsto" mai rapourté de sa tour-
 nado eleitouralo uno sacado d'im-
 pressions e d'ousservacions que man-
 cava pas d'interèst.

→ Passat tèms, pèr Carnaval, quand
 se fasié' lou demars - gras à Lunel, Baissat
 amato d'adurre sa contribucion,
 à la joia populàri. Alestissié toujour
 quicon de nou e d'ouriginau que

presentavo à nòsti concientadèn. (11)
 Un cop, sus un carri de charlatàn, fa-
 sié' lou derrabaire de dent o sus
 lou lindau d'uno "rouloto" de carai
 presentavo l'avalair de sobre ou
 "Rakakou", lou negre.... de Sant Gistou que
 manjavò lou lèu sans coïre e se rin-
 travò dins la bouco un flo d'estoupo
 imbiba de petroli e n'en fasié giscla
 de raissado de fiue. ✱
 ☉ E falié veïre a lor emé qu'unto ver-
 bio, emé quanto verita d'expressioun
 e de gèste, Baissat fasié' lou parla-
 men de la "parado" e coume se
 risié' permié' li coumpaz de la colo
 e subretout dins lou roudetlet d'is
 auditous cacalassant à soun entour.
 --- Un demars-gras que justamen se
 capitè' que ploré', Baissat s'imaginé
 de faire lou petassaire de.... paraplojo.
 Se saup que quouro plou, li gènt s'a-
 vison qu'es lou moumen de faire rebiba
 si paraplojo.... Vèsti coume un peiarot,
 emé un barbo espesso que lou rendié
 meicounessable, s'en ané pèr carrièro
 en largant tèm en tèm la dicho caus-

tumiero: "On raccomode les para-
 pluies, la faïence et la porcelaine!"
 Aï, d'agueste bardot!... Ramassé
 quou saup quant de paraplojo de
 toute meno e de touto coulour. A
 chascuno di femo que ie fisavon sis
 "en-cas" desie' la memo causo: lou
 rebihage sera fa de Vèspre!... Mai lou
 Vèspre Vengu, faqué publica pèr lou
 troumpeto municipau que touti li
 meinagiero qu'avien clouna de travai
 au petassaire, poudien ana cerca si
 paraplojo soute lou mercat couvert
 ouste se teniez d'ordinàtri li tenent
 de pichot mestie', amoulaire, founteire,
 peiarot etc. Tensas se i'aguè' lèu de
 femo soute li forge di Calatoun!
 Mai, gès de rebihaire!... Cinguant
 paraplojo mai o mens deglesi èron
 aqui dins un cantoun e dins lou
 même esta que l'ome lis avie' près
 lou matin. Pas besoun de vous dire
 qu'alor i'aguè' d'espès e de tirassage
 de pèu. Per reprene soun be'n, de femo
 prenguèron lou dit... autre. D'uni qu'avien
 clouna un paraplojo de coutounado,

(13)

s'en anèron, en empourtant un beu...ri-
flard de sedo. Lou lendeman se sau-
peguè qu'èro Baissat, lou forcefaine,
qu'atie maginca 'guet afaire. E chat-
cun de dire lèu en l'aprenent: I'a pas
rèn d'estounant: Et ben un tour de
Baissat!...

= Pèn li fèsto de Carita de 1909, se faguè
dins Lunèu uno fort bello carauca-
do. Baissat n'èro eme uno colo de
galoi coumpan. Sus un carri-alesti
pèn èu que retrasiè "Lou Maset de
Meste Roumièu" e que lou relapavo
manificamez eme sa truto acuièto
oumbregado de tribo Vermeialo e
de rampau d'oulitiè, Baissat mestre-
favo en mancho de camiso. Sus li
roolo d'ou carri, uno bando de calicot
ouste se legissie li paraulo de la
musico d'ou celèbre refrain poupulà-
ri de Roumièu, li noto de musico fi-
gurado pèn de gros "coular" apèga
sus li cinq rego de pourtado. Lou Maset
èro en fèsto e se fasiè la tambouio
sus la terratto.....

(14)

Tout de long de la caraucado
dins li carriero de Lunèu, Baissat
eme si coumpagnoun entaula
mangèron quau saup quant de
cagaraulo pendènt quatre ou
cinq ouro de tèms, tout lou tèms
que durè la passejado carnava-
lenco à travès la cièuta. E pareis
que n'iaquè pas de rèsto!

= En seguida de la Vengudo à Lunèu
pèn la journado mistralenco d'ou
Centenari, lou Capoulie d'ou Delibrigè
atie couneigu Baissat e n'atie lèu
aprecia l'obro prigoundo e la
sereno filousoufio. E parlant d'èu
dins un escri l'atie qualifica de
"Sage". Acò iè l'auguè l'oucasion
d'escriveure uno galanto pajò ouste
d'isè: "S'es parla di Sèt Sage de la
Grèco e - sènso faire un raprouchamen-
di Sèt coumpan de la cansoun poupulàri,
I'avant Michaud, i'avait Langlois".... Dins quante
colo que me rambèt, pourrai pas reprene au refrain:
"Nous étions sept!... d'abord qu'aro sian iò!
mai, basto! Sièu fier de nous, brevet de
Sagetto E lou garde!....

(15)

= Quand li journau faquëron saupre
au Mounde que de vouloir avien rauba
dens li serlo d'ou loutre lou célèbre
tableu de "La Joconde" de Leonard de
Vinci, Baissat - artiste d'ou pincen
e... gelegeaire - s'imaginè de faire
uno coupio de l'obro bello... la
faquë traire pièi dens un jardin
en borduro de la route naciona-
lo coumo pèr leissa crèire que li
raubaire, sus lou prout d'être
descubert, pouclien se n'être antin
desbarrassa. Acò sufiquè pèr metre
en brianle la poulico loucalo e la
gendarmarie. Pourta n'cò dou Coum-
siri, lou retra de "Mona Lisa" èro
tant bèn reussi que l'èttat pensa
qu'on se trouva en presènci de
l'originau. Mai, tan alor au 31
de Mars de . E quaucuz s'avise
que la "Joconde" de Lunel pourriè
bèn n'être qu'un... poult peis d'abrièu.
La reproduction de Baissat demourè
quaque tèm espantado dins la vitrino
d'un grand magasin de nosto cièta. E.

(16)

satèn pors ço qu'es devengudo despièi.

= Sus la porto d'entrada de souz
atacè de Brugnac qu'èro pèr èu coume
un recatadou d'ideau, Baissat
avie pintra l'indicatièu: "Autre" suivi
d'aquesto counsigno: "Défense d'entrer!!"
Acò nous pas pèr escarta li visitaire
que satèn iè trouva la meïouro dis
acuiènco, mai simplamez pèr... faire
un môt e temouina de sa galouïeta
coustumiero.....

= ... Baissat n'èro pas entèjous d'è
ousour. e n'avie pas fa d'ous pas
pèr aganta decouracioun e titre.
Pèr un proumiè de l'an mandato
à s'ami sa carto de vèito, un carta
de Bristol ouste se legissie: Emond Baissat
emè dessoute: Contribuable!...

N'avie rên fa segu pèr avèdre aguièn titre!

= Dins uno d'è acampado de la
"nacion Gardiano" de quau èro un
d'è manteneire e l'ami, avie deman-
dà à Jan Berard, capitani de l'Assou-

ciacioun, de faire d'eu lou (17)
delega di Gardian, à Genève!...
Mai pièi, nous desie' n' touti: nous
savè pas de que v'ou dire que li Baile
de la "Societa di Nacioun" nous m'agon
jamai courrouca i sesibo de la celèbro
istitucioun. I'aurièu tengu ma plaço
eitant bèn que li collègo d'ou Honduras,
d'ou Paragay, de l'Argentino o d'ou
Guatemala!... Es pas ièu que i'aurièu
cousta forco argent e que i'aurièu
mena ni de trin, ni d'emboul!....

x.

..... Hoste galoi coumpar, avèi lou biai
de causi si vèndemiaire. Se n'occupa-
vò toujours au darriè moumen, à la
derriero minuto. E moun Tièu, prenè
pièi co que trouva. Ilut sa colo
i'avèi toujours quanguè "tipe" espe-
ciau, quanco figuro de marco e
de...remarco de la cièuta. E i'atèn
agu vist, à cousta de fumard e
de carai, de tipe poupulari que
ie' desien: "lou grand Peltier" "lou
pichot François" — Madoamo e Moussu
"Canari" (Zoro, masclè e fumelo)

merchand d'aucèu en gabi que (18)
carrefaçon si "fifi" dins uno banasto
acroucado à soun còu. — Pablo,
vendèi... desargenta, vendèi de jour-
nal, "revistèro" e grand imitator
de personalita lunelenco... Pablo,
que, pèn lou dessert de soun recate
à la vigno prenèi toujours de...ratin
de lunel.
Mai, eme aquelo "colo" de rescontre
la vendèmi s'acampavò quand mèm,
ou lamp di galejado e di cantoun
d'ou terraire. E Baissat n'èro
lou baile resoutiè.

x

..... Nous se p'ou rapela'èici touti li
tour tira de souz ticap, touti li
tra, touti li mot en quau noste coum-
pan Jounato d'ande à l'aflat di
circonstanci e de sa segondo ima-
ginacioun. Atèn agu touto lis me
d'uni di 40 ou 50 elicho largado
un jour d'acamp e pèn touto ouca-
sioun. L'esperit lou pu fin e la gaieta
la mai franco treluson tout de long

d'agueli' pujo refouncho - au (19
 grat de l'ouro e de l'endre m'ouste
 fuguèron 'scricho - sus de fuiet d'es-
 picarié, de boucharié, ou sus quau-
 que retat d'un caier de doul sou.
 Avé' gét de recuèi pèr i' enclauress
 obro... e faudrié bèn, segu, quatre ou cinq
 volume de librarie pèr li recampa touti.
 Vous l'avèn déjà di: Baissat avé
 toujours quicon, de nou e dire,
 quicon, de nou ou d'originau à
 counta, mai falié qu'acò fuguèss
 di, counta ou rapourta pèr èu,
 pèr n'en faire soun chate e de courous-
 ta plenamen de ço que vous disie.

..... En espèrant de vous douner
 leituro d'uno de si meiouro dicho,
 avèn pensa que vous agradarié d'en-
 tendre quaucun de si reflession li
 mai típico que siag urout de semoundre
 à vòsti meditacioun:

...Ai pas jamai pougut comprendre qu'una
 boucoumouti marchasse pas tant bèn quand
 se iè metié de carbon en cantant lou "Magni-
 ficat", que quand on l'enfourenava sus l'èr de
 "l'Internaciounala"... x

x
 ... La granda lei de l'equilibre vòu ~~pas~~ que se i'a
 de geints qu'an jamai set, d'autres s'areston pas
 de... beüre! -

x
 ... Es pas en nous sarran la cintura d'un craz
 ou lou riban d'ou capèl, que nous faran creire
 que nostre ventre tibi e que nostra tèsta se
 coufla!...

x
 ... Quan es aquel qu'es pas esta couiouna dins
 sa vida?... Pau ou proun, tout lou mounde
 a passa 'la... causserola. Mai d'un de nautres
 a manja de civet de... lebrou, ^{d'un lebrou} que son maire
 èra una... cata!...

x
 Perdeque crida "Viva Mounsegnour" à l'Avesque
 que presida la fèsta e oubliada lou sacristan
 qu'à souna las campanas e aluba las can-
 dellas?... x

x
 Un ministre (Devie pas èstre felibre) assajé d'
 engraisa lous chivals e lous miens emé de...
 circulàris. Pèr tout bèn que seguesson... escri-
 chas ramplacèron pas lou bren ni la
 cirada!... x

.... A force de dire ce qu'on saup, on n'en arrive
 à pas soubre ce qu'on dis!...

x
..... N'ia que voudrien nous faire croire que
lou barbelas que Laura ta terra, qu'aïma
soun fougau, que respèta soun viels, que
semena lou blac que nous fai vieüre,
deü s'aganta au redeloun de dessous
e èstre regardà d'en haut de l'escala.

Aquel ome a tant de drech que tous
autres. E se i'a 'n fromage ci partajà
fau pas - sufis qu'es un flò de gruièro -
que d'unes manjoun la... fourna e iè
quitoun tous... traucs !...

..... Tote pas parlà mau das ome de
frougrès, mai que ~~la~~ ~~qu'ia~~ se fague
counouïtre aquel que trouvara lou biai
d'acouta soun outiletto ou de fèire
sa vigne embè la T. S. D. —

x
..... D'uno letro escrivo à soun ami Batriet que
fasiè soun deü de souldat en quicon sus lou
mont, retenèn aquesto dicho:

— » Tèn-te à la rampe, Batriet! Vèja !
Se moun abihage de roça poudiè t'a-
parca das foutaus te lou mandarièi
tout de suite !...

x

(21)
x
... La bono meinaiero s'occupa surtout de
soun oustau, abaris soun enfants e fai
coïre soun recate, sans s'inquieta jamai
se ^{per estre à la moda} ~~se~~ ~~par~~ ~~camisas~~ ~~de~~ ~~fennas~~ ~~de~~ ~~voun~~ ~~cou-~~
menca trop bas pèr l'ennaut e trop
haut pèr l'en-bas !!....

x

.. Estènt souldat, ai counèigu de coumpar
qu'avien l'ausida un pau... duro ou
l'estomac en plaço d'ou cor, e cresien
toujours entendre souna "la soupa" alor
que sounaïon "au drapèu !..."

— E n'en pourrian legi jusqu'à deman
d'aqueli reflessioun que noste ami saviè
dire e que metien en gaietat sis escou-
taïre de pertout....

Anessias fas creire, pament, qu'èimon
Baissat nous èro pas qu'un galejaire.
Se i'arrivè toutènt de galeja, de farceja
pèr metre un pau de rire e de soulas
sus li segres de l'ome e li trebaru de
la vido, nous manquè pas jamai - quouro
n'èro mestie - s'en aura li cauto bello
que se devon d'èstre esparado e ser-
vido. Artisto - pintre de talent e gralure

(22)
e gravare sus bos de classo, counaissen
d'èu qu'anguèlo de found e de galant
decor de teatre ouste s'es douna gau
de metre en plen relèu noste pais e
sis ourizoun famihè: lou vignarès de
noste plano, la garrigo emè si tiero
d'ouliveto e nosto max beluguejanto
i rai d'ou grand soulèu. Si crècho
de Nouvè dins la vièio capello di
Pembent eron toujous d'uno superbo
erouacacoun. Per illustra lou grand mis-
tèro de la nùe santo surrè toujous
flouri d'un prau de raivè, d'ourigina-
leta e de pouèsio lou tablèu legèndari
de la Nativèta. Lou moble prouvençau
l'avèi counquist. E dins sa famiho
coumo dins aquèli de mantun, de sis
ami, se gardo preciosamen qu'anguè
obro e oubreto de fino gravaduro
ouste noste coumpan a sachu metre
emè sa counaissenço de l'art lou rebat
de souz amo e de sa personalita.

x

.....Encaro un souveni avans de cloure
aguest estudi sus Simond Baissat:

x

(23)

... Si "Cheminot" catouli de Lunèu avèn
coustumo de nous courtidia touti
dous pèr sa fèsto patronalo. Je'
fasiè^{gay} d'ordèr emè èli aquel jour
li felibre pescaluno que i'adustien, emè
sa simpatis e souz amigueta, de
proumesso d'imour galvoio e de
gènti cansoun. Nous ou trèz arz d'avan
aguesto Guerro, requèrè veni soucitous
mèste Baissat à l'oustau, lou matin
de l'acampado annadièro. - Es
pas lou tout, me ediguè lèu, aquèli
Cheminot Lunèu, souz bèn brave, mai
faudrie pas que passessian d'a
founs pèr de "resquilhaire". Nous
courtidors, chascue arz, a i'ana
freta 'no partido de souz... recate
... à l'iol. Agueste cop, se vos, i'ana-
rez emè la... casqueto! E souziguè
d'ausido d'un paguetoun dos
belli casqueto d'emplega de garo
P. L. M., dos casqueto novo, un prau
pichoto belèu pèr nosto fèsto avan-
tajouso.
E segùè fa. A l'ouro d'ou dina,

arrivèn dins la salo d'ou ban- (24)
quet, casqueto en têtes e la caro
sourrisènto coumo de "cheminot"
vertadiè: Li coulègo de la courpou-
racious, n'en retenien pas! Rison
encaro - crese - et d'aquele "innova-
cions" acoumpagnado au dessert
d'un brinde de Baissat que... Vouz
dise pas mai !.....

x
≡... Moubiliza en 14 coume Gardo-
vues à Lunèu, Baissat e si camba-
rado d'ou "Poste Garros", faguèron
tous de têtes de francès, à sa plaço, s'ensu
embicions, ni flaguige. Baissat
fuguè l'animatour, s'ensu, lou chie, de
coumpaz, que mountavon la gardo
sus li voutes d'ou Camin de ferre. Alie, mès
lou drapèu sus lou cantouname, d'ou
Mas de Blanc oute en foro de sous
service, nòsti territouriau tenien
gaio sesibo. Ero uno femo de Lunèu
que iè disien "Rousatio" que fasiè
la tambouio. Sou... capourau d'ou
ordinari - crese qu'ero Baissat - alie
mès à sa dispausicions, un ase

eme uno carrefouno pèr carrega (25)
li prouvesious ^{de bouco} de Lunèu au Mas de
Blanc. Nòsti councièntadin d'ou "poste
Garros" gagnèron pas la crous de
guerro, mai s'ameritèron li felicita-
cions de si chie... E lou mourau
de l'escouado galoio fuguè s'empire
que mai à la nautour di circous-
tànçis e dis evenimen.
Sou "poste Garros" èro devengu celè-
bre. Sou dimenchre, li femo peca luno
iè venien passeja sis enfant. Agui,
dins un "emprunt" ras de la ligno,
s'ensu espra - coume s'es fa tiento
e dous en fu tard - pèr li "nazi"
de Nuremberg - ~~nòsti gardos~~ ~~touristat~~
lou jufamen de l'Isòri e lou Verdict
dis ome - nòsti galoio soudat i'a-
vien penja "Guilhaume" en efigio....
E li pelous que li trin Garrefaton
au front ou que n'en retenien, vèsien
se balanca à la fu nauto branco
et d'un ombre desfuia, la siloueto
d'aqueu que s'ero fa lou Segnour de
la Guerro e n'atè coungreia li
trato malafactro, li misero e li d'ou.

Entre-temps, uno grêto malandro (26)
atié' fa s'aliecha noste ami. Eugène
souegna pèr un mege-capitani, medecin
di tinglot que ié disien Moussu
Rouffrandis. Aqueste lou sauté' de la
mort. Baissat gramaciant lou
major, ié vengùe: "lou Bon Dieu e vous
m'avez guéri, mai me n'en tire d'uno
.... bello! Tout lou tèm que viurai,
aro, sera pas que de..."rabiote"! »
Aqueu... rabiote de vie' dura proche
de vint e cinq an, vint e cinq an
courouna de mai de filousoufiò
e de mai de gaieta.

... En remenant aqueste souveni
sus lou cros de Baissat u^e lou
Medecin-Generau Rouffrandis - lou
capitani-major d'alor qu'ero de-
vengu soun ami, n'atié de plour
is iue.

.....
= Baissat amaro la vida e sa-
vie' la faire ama. Tout i'ero bon
pèr n'en flouri l'ouvro d'un clau
sourrire amestadous. Certo, atié' qu'
sa part d'esprovo e de malan.

mai, atié' froun de filousoufiò (27)
pèr se garda de la desesperanco qu'
aclapre l'ome sus la fouchro... Éta vie'
haire sus li desfeci e la malan-
cie' di jour aguelo escrieto fisanço
que n'ateunis li mourdi duro e
n'ateugis li terrigos. D'aguelo fisanço
sa caro sèmpre sourrisento e gerio
semblato n'en pourta lou message
e n'en larga li felus. A n'eu aurie
pouscu s'aplica - pèr enaura la
bounta de soun cor - lou beu vers
d'ou Majourau Emilo Barthe;
... soun cor es grand coumo uno gleiso... e bon
(coumo elo!)

D'efèt, la bounta de soun cor, coumo
sa filousoufiò e sa galoueta, èron
li qualita majouro d'Emilo Baissat.
E la santa mouralo d'ou pople trou-
vato en soun agrandito compa-
gne uno occasion de mai de
s'espandi.

x

= Ins aguéli frayo de recourdanço
atèn vougu rendre òumage à la
memòri de noste ami. Atèn assaja

de dire ^{eici} ~~co~~ que fuguè lou vidourèn, (28)
lou felibre, l'ami. Avèn l'ausa touz per
touz l'artista e l'escrivan dins li
diversa manifestacioun, de sa pensato
e de soun art e sian esta wroust
de i'adurre emè nosto véraio simper-
tio lou testimoni de nosto amiracioun.
Touki li que l'an counceigu savor, que
Baissat fuguè digne d'aguel òumage
de noste cor.

...Ome d'intelligènci, de fiero indépen-
dènci e de saro retoun, èro resta
fideù i tradicioun de si rèire e de
sa terro. Avèi rên renega de ce que
nous estaco prefoudamen au rodo
ounte sian na, de tout ce que vòu
d'être apara, mantengu, servi.
Servi, acò fuguè la toco insigne de
sa vido. Servi sènto interèst, servi sènto
embicioun, servi, pas mai que pèr
la gau qu'or trobo à coumpli soun
deve.

È savèn hautre coumo à servi
dins agueu vièi Oustau de Brignac
ounte pourriaz etouca sa presènci

e soun obro à touto ouro de (29)
soun istòri, dins agueu Oustau, tout
plen di record de sa vido, ounte la
Mort Venguè lou guerre un vèspre, sus
la fin d'un bèu jour, coume s'èro
necite que sis iue se barresson aqui,
souto li pèiro tanto que l'atien
vist oubra tant de tèms pèr soun
païs e pèr sa fe!...

= L'obro d'Emound Baissat es tout
entiero ispirado pèr l'amour d'ou païs, lou
~~to~~ facho d'aguel amour que nourissiè
soun cor e que helusissiè dins si meiouri
dicho. Quand portato de soun païs n'aviè-
coumor se dis - la salito à la... bouco! È
pode ajusta ieu, n'aviè de plour is iue,
eu lou grand risoulè, l'ome galoi e lou
bèu galejaire. Ès aguel amour ~~creato~~
d'ou païs que bressè si portai creatour
d'obro de vido e de fe. Ès aguel amour
d'ou païs que l'aduguè vers l'aveni di
joue au dous aplat di cart de soun
terraire e lis iue sèmpre ilumina pèr
la lumiero de sis ourizoun clar.
- En acabant aquest estudi de remem -

Brongo à l'ounour de noste fier counciën-
tadin, nous pouden pas mès faire que
rapela aquéli rego que dedicavô à
sist ami li felibre dinsun d'aquéli brintè
oute metié lou meïour de sa pensavô e de touz
cot.

"Ama soun païs, es se douna pèr toco de n'a-
para li tradicioun, la pouësia e la bèuta.
S'era pas vautres felibres - l'estouëra dau
païs s'araliniè. E quau empachariè de demouli
lous "Caladouns", lou "Forge", "l'Espitau" e mèma
aquela vielha "oustalariè dau Palais" que
fan partida dau passat de Lunel.

Lou jour oute i'aura pas pus de felibres,
quanguès mèstres cubes de ciment armat
ramplacaran las pèiras flouidas de tant de
souvenis... pèr abita de merchands de caus-
setas, de camisas ou de "pul-owèr"....

= Saluades d'un record esmougu, mai
vivènt, la memòri d'ou bon felibre e
flame pescaluz Edmond Baissat
qu'a tant fa pèr douner d'ande
e de vida à l'amour d'ou Païs.

Louis Abric
Najourau d'ou Felibrige.

L'Éclair 02.09.1940

Les obsèques d'Edmond Baissat.

Les Lunellois ont répondu au pressant appel de leur dévoué pasteurs,
M. l'abbé Causse, curé doyen, en venant accompagner à sa dernière demeure,
l'homme de bien, le populaire félibre et grand chrétien que fut toute sa vie
Edmond Baissat.

On sait le concours de dévouement qu'il n'a cessé d'apporter sa vie
durant aux œuvres paroissiales de notre cité.

Un long cortège, composé d'enfants des écoles libres, scouts, ainsi
que de groupes d'amis, de camarades, de voisins, de félibres, se rendit à
l'église paroissiale pour la cérémonie religieuse. Ces délégations portaient de
nombreux draps d'honneur et de superbes gerbes.

La cérémonie fut présidée par M. le curé doyen, l'abbé Causse
(homonyme de Pierre Causse), qui, après les prières rituelles et les chants
liturgiques, donna l'absoute.

À l'issue de la cérémonie, le long cortège recueilli se rendit au
cimetière où eut lieu l'inhumation. Après que le doyen eut récité les dernières
prières, le majoral Louis Abric, au nom des félibres vidourlais, rendit
hommage au regretté disparu.

M. le médecin général Rouffiandis, amis de la famille, tint, lui aussi,
à saluer l'homme de bien et le lunellois d'élection que fut Edmond Baissat.
Selon l'expression du distingué orateur, c'est une grande figure qui disparaît
et qu'il nous soit permis de joindre notre émotion à celle de l'assistance et de
présenter à la famille l'expression de nos sentiments douloureusement émus.

Voici l'extraction fidèle de la partie « **Candidature Edmond Baissat** » visible sur la page du journal *Le Fanal* du 30 avril 1898 (colonne centrale)

Candidature Edmond Baissat

Jeudi soir, à 9 heures, notre compatriote M. Edmond Baissat, viticulteur, candidat des jeunes à la députation, a donné sa première réunion dans la salle du Grand Café Glacière. L'exiguïté de ce local n'a pas permis à beaucoup d'électeurs de pouvoir y pénétrer.

Le bureau fut formé de M. Canelau, de Lansargues, comme président ; de MM. Passemard fils et Sibourg comme assesseurs et de M. Michel Paul, comme secrétaire.

En une courte, mais sobre allocution, le président présenta aux électeurs le candidat qu'il qualifia de *fumiste*. (Applaudissements) et lui donna la parole.

Notre futur député — du moins il faut l'espérer — donna, alors, lecture de son programme. Le voici in extenso :

« Je me porte comme candidat Fumiste et, bien que fumiste avéré, le plus fumiste de tous n'est pas toujours celui qu'on pense.

Méridional dans l'âme, je tiens à ce que toutes nos libertés soient rigoureusement respectées, que, par exemple, nous ayons le droit, comme par le passé, d'applaudir nos belles représentations tauromachiques et que notre vieille gaîté gauloise ne soit pas ce qu'elle est aujourd'hui : un vain mot !

Incohérents, fumistes, intelligents, étudiants, gens de théâtre, gens de lettres, le candidat champion de la gaîté française, le citoyen Edmond BAISSAT, viticulteur, réclame la décision de solliciter vos suffrages.

Électeurs de toutes nuances ! En pratiquant la devise qui doit présider à la politique moderne : *Liberté, Égalité, Fraternité*.

Dans une société où l'on ne peut vivre sans être sérieux, il faut savoir rire.

Vive la République ! »

Après ces quelques mots, les assistants ont longuement applaudi le candidat



▲ Un des meubles œuvre d'Edmond Baissat ▲

Lou Brinde de Baissat
à la Taulejada dau 9 Décembre 1928
(L'Escolo dau Vidourle : Lunel)

Aqueste an, vous parlarai pas milhou que l'an passat.
A força de dire çe qu'on sap, on n'arriva à pas saupre ce qu'on dis. Enfin,
perque ie tenès tant, ie vau de moun brinde.
Belèu la counfrariè das des babinaires m'embauchara couma membre
ounouràri; es tout ce que risque. (Resquilharai per la coutisacioun).
Per renseignà nostres braves amics, Barthe e l'Escoutaire, dirai quicometa
sus l'Escolo dau Vidourle.
De qu'es l'Escolo dau Vidourle.
L'Escolo dau Vidourle, es una escolo couma n'ia ges. Aqui la terra es nostre
cahiè ounte lou labouaire e lou travalhadou fan de regas.
Es au grand libre de la natura qu'aprenèn à legi.
Saven qu'un pin fai pas un chaine;
Que lous chots fan pas de perdigals ;
E que las agriotas poussoun pas sus un sambut.
Auren pus lèu de dificultat embe lou garda se nous cipa en trin de demouli
una murailha per acampa de Mourguetas, qu'embe lou Retou de l'Universitat ou
l'Inspectou d'Academia.
A nostra tèsta i'a pas ges de ministres ni mai de deputats.
Mai aco nous empacha pas de fretà nostre recate e de pas agudre besoun que
nous sibloun quand voulèn béure.
A nostra Escolo ges d'escoulans mancoun pas l'oura. De proufessous en titre
vènoun i'apprendre.
E las liçouns arousadas à l'avança, donoun dau temps das vacancas, ou lou
Dimenche quand lous autres introun pas.
Pioi avèn lou biaï.
En francimand, je dis : nous avons la manière.
Se jamai lou ministre de l'estrucioun publica fasiè couma nautres,
De savantasses e de savantissimas n'en sourtiriè de pertout, lous gens
roudrien ana à l'Escola touta la vida.
Tan pis! vau bandi lou secret : se lou ministre n'en fai proufità lou mounde,
tant milhou! Que prengue per principe que cau se rempli la pansa avant la tèsta; à
loga de dire : l'instruction est gratuite et obligatoire, la lei dira : la taulejada est

gratuite. Que s'ocupe pas dau rèsta, vendra obligatoire touta soula sans que res i'hou
coumande; n'i'aurà même (aqueles seran lou milhous elèves) que s'ataularan dous
cops.

Es dich.
Ara que lou ministre s'arengue, nautres nous derenjen pas !
Avans de fini me cau vous dire ço qu'ai sus lou cor.
Barthe desfai toun gilet
Que i'escampe una lagrema.
Se vos lachà un boutoun de tas culotas en même temps, te gèines pas, aici
sièn en familha.
Vaqui la granda affaire.
Moussu Berard, lou capitani de la Nacioun Gardiana m'aviè noumat per
representà à la soucietat das Naciouns, à Genève, la bella N.G.
Lou secretari d'aval, a degut perdre moun adressa, sièi pas jamai estat
counvoucat.
Mai me tenièi au courant quand même de ço que se ie passava.
E ben, savès pas deque an fach ? Un jour, an supprimat la Guerra.
Oui ! à parti d'aquel jour res pourrà pas pus faire la guerra.
Dins lou found an ben fach d'empachà lous Angleses, lous Alemans, lous
Houngreses, lous Arabes de se satounà.
Mai se res pot pas nous faire la guerra,
L'argent aussi nous la farà pas.
Alors i'a de chança perque partiguen toutis dinc la Loire-Inférieure e que
nous faguen naturalisa Nantés.
E adieu l'Escolo dau Vidourle, adieu las cagaraulas, adieu cousiniè e amic
Daumas.
Grand patroun das felibres, escouta nous se nous cau mouri de fan.
Amarièn mai petà d'una endigestioun.
Mort per mort revèn au même!
Tout aco es ben triste.
Mai t'enquêtes pas, baille de la Sartan !
Vendren quand mèma dins toun auberja tant accucillenta faire nostre
taulejada.
Causiren per aco un jour d'iver que fague ben frech e qu'agues un raumas.
Alors te faren suza, aco pourrà pas que te faire de ben.
E vous, Barthe, nous envouiarés de Rhum das félibres tant que voudrés !

Qu'Arnaud nous mande de coursas de biòu ! Se meten pas d'argent à la coucarda nous countentaren de faire un razet.

Qu'Abrie nous fague de fougassa per espargna lou pan.

A la fin serés toutes reglats embe la mèma mouneda.

Sus aquel chapitre faren talament de prougrès que faudrà que l'Escolo arrive à faire suzà un marchand de glaça au mès de decembre.

* * *

Es pa finit.

Nostres amics lous felibres toutes estrambordats an cridat :

Luchen per l'ideau sacrat que nous enfioca.

S'an defendut la guerra, an pas defendut la lucha, avans que la supprimoun, luchen !

Zou de biòus !

Zou de proupaganda !

Zou de bellas cansouns escrichas

Tant sus lou burèu d'un maire,

Que sus la banca d'un papetiè,

Sus lou coumtadou d'un marchand de licou, que sus la pastieira d'un boulangé!

D'amounte que ne vèngue, s'ajis que vèngue ben.

Tant que sian, ie metèn dau nostre, cau que l'ama dau païs plane au dessus de nautres.

La lucha es permesa, luchen !

Que chacun aime e parle nostra lenga.

E se lou mèstre a dich : « quau tèn sa lenga tèn la claus que di cadeno lou desliéuro. »

La tenguen la claus e la perden pas.

La metren dins toun cabinet, Daumas, a coustat dau catigot.

Es aquela claus que nous dourbirà toutes las portas.

E se sian pas proun fort, tus, lou cousiniè de l'Escolo, lou félibre cousiniè nous bailaràs de butèia.

Es à toun oustau que las cigalas cantoun lou milhou. E souvète que venguen longtems ie faire brounzinà las bellas cansouns das reires.

* * *

Lève moun veire à nostre Maire, amic de nostra lenga, qu'a ben vougut èstre das nostres.

A M. D'Elly lou bon felibre amic dels gardians ; à M. Barthe félibre félibrejeant que mès de felibrige en boutelha.

Au brave Escoutaire qu'es estat temouèn de nostres ensachs e me fai gau de me rapelà lous bons counsels que nous dounava quand embe Abric èren artistes-autous.

A vous, M. Berard e à vostres valents gardians leve aussi moun veire.

E pode pas regardà aquela salla sans trefouli e agudre un mot aimable tant per l'oustau que se presta tant ben à nostra festa que per l'amistadousa recepcioun dau mèstre e de sa familia. Ne finirien pas pus, aussi veja, Daumas :

Per tant que ne diguen, ne diren jamai proun !

Lou patroun vou l'oustau e l'oustau lou patroun !

Moussu lou President, buve à la vostra e à l'Escolo dau Vidourle.

BAISSAT

Amics, aimen lou Vin, Enauren-lou, Aparen-lou !

Aparen-lou couma on apara sa familha e soun oustau. La Défensa dau Vin, es aquelo de noste Miejour !...

Lou péutiren pas de tout biais. En cre-seguen de lou faire milhou coumounisse, lou faguen pas trantaià au pount de lou ficha d'esquinas...

E d'abord que lou Vin fai canta tous felibres, canten toutes la lausenja dau Vin..

.....

Edmond BAISSAT.
(Dialecte de Lunel)

Echo du Vidourle : 25 12 1932

Écho du diner des Félibres

Rendant compte de la fête des félibres nous avons parlé des nombreux discours prononcés à la « taulejado » et rappelé toute la fantaisie de celui de notre concitoyen et ami Edmond Baissat. Nos lecteurs ne seront pas fâchés que nous placions sous leurs yeux de larges extraits de ce discours où se font jour la verve étincelante et la saine philosophie du spirituel « galejaire » et bon félibre vidourlais.

Braves felibres !...

Vous salude toutes, amics de l'Escola dau Vidourle, qu'aves bèn vougu veni à nostra taulejada.

Aici, tout es representa : l'Armada, l'Universita, la medecina, lou Departamen, la coumuna, la « Nacioun Gardiana, » lous travalhados, la « Campana de Magalouna, » ié manca pas qu'un membre de la scicioun das « resquilhaire »...

Cau pas creire que « l'Escola dau Vidourle, » es un article en pel... de boufet. Regardas chacun vostre vesin !

L'an que vèn, desespere pas de veire à nostro tauolo, Gastounet ou lou rei d'Espagna.

Dinaran embé noustres, dins aquela veilha oustalarié plena de souvenirs ounté s'arestava lou papa, chaca fès que passave à Lunel.

Devès pensda : De qu'en fach aquela banda d'escoulans pèr avedre tant d'amics,...

Pas rèn !... Couma aco nous sèn pas troumpats !

Nous sèn contentats de parla coume nous l'an après, e de trouba dins nostre païs proun de bellas causas sans èstre aublija d'ana n'en badan quicon mai.

En dous mots ; Avèn las qualitats das felibres ; sian pas sourds ni avugles.

Es p-rqué sian pas sourds qu'entendèn.

Entendèn de fès que ia m'espresa nostra lenga e nostra vida :

« Soyez de votre temps ! Profitez du progrès ! » nous disoun aqueles que se cresoun quicon.

Digas-té que vengoun aqueles oe de prougès.

E lou que troubara lou biaï d'acoutra soun oulivedo embé la T.S.F que se fague counouitre...

Cau que sache, « Moussu lou parla-pouchut, » que se persouna a pas leva la permissioun d'èstre « couyoun, » es pas una rasoun per despassa la réga...

E se gés de lei limitoun lou bestige, aco vou pas dire de n'avedre... a bara la saca !...

« Bien des hommes de valeur sont de mon avis... » vous respondoun

Dise pas que vostes « ome de valour » siégoun tant sots qu'aco, mai pode pas vous garanti qu'es eles qu'en envanta lous boutous à cinq traucs !

Aqui lou debatelage countunia. E cau lous aresta, en ie fagueun remarca que -se n'en cresèn la veieha istoria- desempioi Balaam, lous ases parloun sans èstre interroujats...

La responsa ie fai pas vergougna. E creoun vous rendre service en ajustant : « La vie est si compliquée, si difficile, qu'il faut être à... la page ! »

La vida es difcivila, se pot, pèr aqueles que savoun pas, la veilna, sus quanta crousta vieuran lou lendeman ; Pèr aqueles que soun toujours embarrassats pèr saupre e soun bel abilhats pèr aganta la counfiença, ou pèr aquelas damas que savon pas jamai se soun proun... das pèr la perdre ! un brabe ome que meritava d'èstre un grand felibre disié : « Les femmes iront plutôt vers la licence, que les hommes au baccalauréat : »

Pèr nautres, la vida es toujours la méma, linda couma l'aiga de roc.

Lous rères, nous disièn : « Quand trouvaras un couyounaire, es que i aura un... couyounat. L'argènt tèn pas dos plaças ; S'un ome vèn riche es qu'un autre vèn paure ; e se s'atrova un endrech uounte ia pas que de riches, es qu'an fach proun de paures à n'un autre rode. »

E ausissèn legi dins lou journal :

Le vicomte polonais Escouriski est un monsieur qui s'est trouvé mal sur un portefeuille !... Le prince russe Kilefoch a fait sauter la...

grenouille !... Le professeur de tango tchèque a fait... suer ses fournisseurs au mois de décembre...

E n'a coume aco una sequella !

Vejaqui lous moussus que servissoun de miraiets as que saboun pas ce que soun, mai que voulon èstre quicon...

E lous autres, paures tarnagas sans ploumas disoun : »Ceux-là sont à la page ! »

Pèr ieu, lou que fan lou cop e lous que lous envejoun, tout aco's ma maire m'a fach !

Vous ai fa veire lou felibre qu'entend, vous vau mousstra lo que i vei.

Mistral a canta pèr lous pastres e gèns d'as mas. E l'an coumprès.

Anas faire rintra dins la closca d'un savant de rescontre qu'es pas besoun d'empourta la lenga de soun vesin, quand on n'a una proun richa !

Tant que i'a pas un pau d'anglès de mesclat, dira : Aco's pas aco !

Amens, es la lenga de noste travalhados que, souta la plouma de Mistral, a prouduch de cap d'obras. Perque ?...

Mistral a sachut veire !... avié pas besoun de la « Liberta » de New-york, ni dau faire de l'Espiguetta pèr estre eclairat. Embé lou sourel n'avié de resta !

Faguen coume el !

Sachen veire noste vignarés, veire nostas garigas embé sous oulivies ounte brounzinoun las cigalas...

Sachen veire l'endrech, ounte enfantous jougaven as clos de ceriéiras... Lou viel camin plen de bartasses ounte acampaven d'amouras... Lou cantoun dau fioc ounte lou Grand nous disié de sournettas...

Sachen veire lou viel clouquié e la vielha campana qu'emb'soun balans ievèlha l'ama dau païs !... Lous caladouns, ounte, jouvènts, fasian lou vai e vèn dins l'espèr de ie rescountra quauca figureta aimada.

Pèr lou felibre, chaca peira dau païs e una paja, chaca carriera un chapitre de soun istoria.

Countunien de regarda'sin.

Mistral nous a douna l'eisèmples. A regarda sa Prouvença... E l'a vista ! E s'en servi pèr lausenja de la lenga que lou pople avié sauvada !

Mai quan lou mounde das saventasses dau gros grun se soun clinats davans l'engèns de Mistral !...

Lous coumis-vouyajurs en francimand escourjat, an trouva bon de sacra felibres ounouraris en diguen : « Brigadier, vous avez raison ! »

Felibres aimas nostra lenga ! Pioi que ié vesès, regardas couma es bella e simpla.

Prene dins tout ce que ia de milhou couma pouéta francés :

Racine a escrich :

« Dieu laissa-t-il ses enfants au besoin ?

Aux petits des oiseaux, il donne la pâture

Et sa bonté s'étend sur toute la Nature ! »

Un félibre a dich plan-panet, douçamen :

Quand lou Bon Diéu fai naitre un lapinou Fai cresse una farigoula !...

Aqui dessus, fasès couma pèr lou chocolat Menier : Goutez et comparez !

Se loue felibre qu'a escrich aco, a jamai vist soun retrach en lioc, pas mèma sus una carta poustala, es estat proun moudeste pèr faire passa sa lenga avans soun saberun, pèr nous n'en moustra la simple bèutat.

Felibres, vous lou redise un cop de mai : Aimen nostra lenga ! Aimen nostre païs !

Couma que siègue, nostre païs sera toujours proun bèu e proun grand pèr pautres, se savèn pas èstre avugles...

A Paris, trovoun que la terra es tro pichota ; an vougu l'agrandi de quaucas carteiradas de mai e pèr aco, ian ajusta la Nacioun Poldèva...

Que fagoun ce que voudran, aco lous aregarda ! Nutre sian pas jalous !...

Aimen nostre païs, d'abord qu'es aquel que nous a vist naitre...

E nostra lenga saupra toujours trouva de mot d'amour pèr nous rapela las cansouns de notre brès.

Edmond Baissat

L'Écho du Vidourle N° 589 du 04.05.1930

Nombre de nos lecteurs nous ont demandé de publier le spirituel discours prononcé par notre concitoyen et ami, le félibre Edmond Baissat lors de « l'acampado » de la « Nacioun Gardiano » à Lunel.

Nous nous faisons un plaisir d'accéder, en partie, à ce désir, regrettant de ne pouvoir, faute de place, donner in-extenso, cette page étincelante d'humour et de fantaisie et traversée par endroits d'une sincère et prenante émotion.

* * * * *

Cavalièrs de la « Nacioun Gardiano » es fièra de coumta quauques uns de vautres, tant couma escoulans que couma proufessous... E vous regarda toutes couma de fraires !

La « Nacioun Gardiano » es uno bella nacioun... la plus granda pèr soun noble idéau.

Gardians ! Per ara, encaissas aquel coumpliment que se pioi m'engaroune, tendrès toujours aco.

L'América, l'Angleterra, l'Espagna, la França, l'Itala, vivoun embé de dollars, de lieuras, de pecétas, de francs ou de liras...

À la « Nacioun Gardiano » vivès d'idéau.

Aqui, rès fai pas sauta la « granoulha. »

La paja dau grand libre es toujours blanca, toujours propria, persouna taca pas lou caïé.

La « Nacioun Gardiano » a pas gès de douanièrs pèr vous faire paga cinq francs de cigarous de dous piès...

La question d'interest, l'interessa pas... Vou paren èstre !...

Es capable d'èstre « ela... » E n'a proun !

Es vautres, li chivaliès dau sourel, couma vous apeloun qu'avès oubra valentamen pèr la remembrança de la raça...

Avès toutes un ama de felibre...

E dau temps que lou felibre, tant sus un buréu de prefetura que sus la peira d'un viel camin, escriéu, pèr faire aima soun païs e sa lenga, lou gardian prepara soun obra...

Mistral a escri pèr que lous pastres e gèns das mas lou legiguessoun.

La « Nacioun Gardiano, » bandis soun obra en plein sourel, pèr lous que savoun pas legi !...

Lou jour d'una « abrivada » quoura vostes « camargots » regoulants de susou e embriaigats de sourel, engulhoun à brida abatuda, lou plan de caretas dau vilage, en encadrant la coussa, demandas àn'aqueles que vous amiroun se ia de « voyellas » ou de « counsounas » dins ço qu'an vist ?

Sans l'ajuda de la « Grammaire » emé vautres, venoun de legi un grand pouèma ; venoun de veire se desplega davans eles una paja de soun istoria ; venoun de revieure lou pantai das anciens, e de se remembra lous contes das rèires...

An vist las manetas das enfantous, bacela l'una countra l'autra... An vist lou paure viel en quau sas cambas rouvilhadas an pas permès d'escala sus una careta, amagat darrièrs un mié-mioch, eissuga una lagrema, en revivènt en vous veguen passa, tout un chapitre dau libre de sa jouïnessa.

Pèr l'enfant, couma pèr lou viel, pèr tout noste pople, la « Nacioun Gardiano » es un pau dau païs, de sa vida, de soun ama ; es un pau noste cor !

Fraire gardian ! Avès pas besoun d'éditou pèr publica vostras obras.

Vostas obras ? On las vei... On las viéu... e on las aublida pas pus !...

Es vautres, lous fiéu dau sourel, lous amiratous de Mistral, lous apareire de la Tradicioun que mantendrès la Raça...

La « Nacioun Gardiano » es lou claroun de l'ama dau Miejour.

Estènt souldat, ai couneigut de coumpan qu'avièn l'ausidou un pau dur, ou l'estoumac en plaça dau... cor ; e cresièn toujours entendre souna la « soupa, » quand sounavoun « au drapèu ! »

Quand la « Nacioun Gardiano » passa, aqueles entèndoun couma lous autres, e coumprenoun que souna e sounara longo mai : « Au Sourel ! »

Lève moun véire à vautres toutes ! à voste Capitani !... E beve, couma dirié lou grand Miejournal Gastounet, emb'un galois sourire « à la grandeur et à la prospérité de notre belle Nation !... »

Tout aco, vous mostra, qu'on pot coumença un discours couma un estamaire...

E lou fini couma un Président !...

Dans le dernier numéro de l' « Echo » nous avons donné le compte rendu de la journée de la Maintenance de Languedoc à Lunel. Nous avons parlé des fières « dicho » mistraliennes du Capoulié Marius Jouveau, du Syndic Pierre Azéma et du félibre Alphonse Arnaud qui vaudraient d'être publiées en entier. Nous avons parlé aussi du spirituel discours de notre concitoyen et ami, le félibre Edmond Baissat, discours inspiré de la gaieté la plus franche et de la plus sage philosophie.

Nous ne résistons pas au désir exprimé par quelques uns de nos lecteurs de placer sous leurs yeux quelques extraits de cette bonne page de langue d'Oc.

L. A.

Ioi, « L'Escolo dau Vidourle » vous saluda couralamen. E vous counvida à partaja soun ideau, sa joia e... soun recate !..

Crese que sias venguts pèr prene part à nostra alegria, pu leù qu'à nostre « cagaraulat »...

Pamens, se n'ia, de vautres, que i an douna 'n cop, lous felicite.

Trove pas à redire à n'aqueles que l'an à pena tastat. Cau qu'aco siegue antau. La granda lèi de l'équilibre vou, que se n'ia qu'an pas jamai set, d'autres s'arrestoun pas de béure.

L'un fai l'autre !... E tout lou mounde, à la fin, ié trova soun comte.

* * *

Amai seguen au siècle dau Prougrès... Amai que l'eleitricitat ramplace lou calel... Que las carretas marchoun sans chivals... Amai qu'on sugue arribat à faire couva lous ious sans... galinas.

An bèu nous dire, qu'un american pot crida « Camèu » à sa bella-maire, qu'a laissada de l'autre coustat de la mar, e que soun coumplimen sera entendut pèr T.S.F. à New-York... revirat en anglès.

Amai que tout change de moda, de tenguda e de biais...

Faran pas coumprendre as felibres que n'an proun, de legi lou journau ou de béure de tisana... de gramenas, pèr avedre « tiba cadet »...

Lous viels disien : se travailha à la vinha, se manja à taula, se dort au liech !

L'aven retengut !...

D'autres l'an oublidat. Manjoun à la moda, drech, ras d'un buffet, un sandwich, un puding... E fai tira !

Tacoun pas gès de servietas...

Mai aco pot pas tène : On garis pas la malautié de la pèira en regardant una aficha-reclama d'Aïga de Vittel ou de Vichy...

Las causas devoun resta çò que sount. E an pas reussit, aqueles qu'an ensaja de las chanja.

Me souvène que pendent la Guerra, un ministre — devié pas èstre felibre — ensajet d'engraïssa lous miols e lous chivals embé de... circulas... Mai pèr tant bèn que seguessoun escrichas, aco ramplacèt pas la... civada.

Tambèn, amies, seguen felibres. Se fasèn pas de miracles, oubliden pas que se manja à taula... E sachès que lous qu'an agut més fossa poulitessa e pas gaire... de biassa à n'un repas, se soun engarrouants...

Es pas en sarrant la cèntura d'un cran ou lou riban dau capel que nous faran crèire que noste ventre tiba ou que nostra tèsta se coufla.

Garden nostre bon apetis e nostre galhardige. Mantendren nostra bona imou !

* * *

A « l'Escolo dau Vidourle » chascun tèn bèn sa plaça. I a de jouines felibres. N'i a de viels. E toutes cantoun !...

N'i a que cantoun en « majur », d'autres en « minur »... Mai, qu'enchau ! Poudèn pas toutes avedre la vouès de Caruso...

E un gril a pas jamai cantat coume un roussignou.

Lous jouines trovoun que lous viels cantoun pas proun. Lous viels disoun que lous jouines van pas n'en mesura.

Mai de que fai aco, dau moumen que toutes cantoun dins la lenga l'amour dau païs e de las tradiciouns terrenalas.

* * *

Cantan nostre país, perço que l'aiman. E l'aiman, perço qu'es un flo de nostre cor. Dins nostre Lunel, las pèiras nous parloun. Lous viels camins soun plens de souvenirs. Lou Caladouns nous rapeloun nostra jouïnessa e sembloun nous sourire. E lous rodes oute i a pèrès, nous fan souveni qu'antan i avié quicon !

Tambèn à Lunel on nais felibre.

* * *

Cau pas crèire qu'aco s'agante couma la lèbra tifoudia... ou couma una plaça de ministre. Aco's dins la pel ! Empacha pas qu'à Lunel i a toujours agu de felibre.

E n'i aura toujours !

E n'i aura toujours.

Quand partiren pèr lou grand viage, lous jouïnes acassaran l'eritage.

E i aura toujours de pouètas pèr canta lou país.

* * *

Ara, sabèn qu'i a de moussurot que se fan pas falta de nous galeja. Pèr lous aresta, pas besoun de faire fossa brut. Eme un pau de bon sen e una justa replica n'i a proun.

Dau tèms de la guerra, un brave gavach, bèn d'aploum, qu'èra casernié reüniguet lous « soudats oubriès d'art » — couma se dis — pèr lous emplega seloun soun mestie.

Dins lou nombre, i avié un parisèn un d'aqueles que manjoun las oulivas... sus l'aubre ou que cromptoun las angolas dech sós, couma dis l'Escoutaire. E l'ome tratava nostra lenga de charabia.

- Quante es vostre mestié, ie demanda lou casernié.

- L'autre, ajusta la bouca, e cresen de lous embalausi toutes respond : - Je suis mécanicien-électricien-précisionniste !

-Es aco que cercave. Faras un bon pintre, ié dis lou casernié, en ié bailant un pincel...

E lou parisèn, pintret de fourgoun coume un ome !

Quand lous miejouraus lou vesien au travail ouchat de pertout, le crida-voun. Duves pu lèu pintra à l'oli... qu'à la « précision ».

Sans grand discours ie faguèroun veiré qu'èra pas qu'un... amoulaire. E n'a mai d'un ansin !

Mai nautres, fieu de nostre Miejour, que vesèn dins nostra lenga, lou passat d'una nacioun, la vida e l'istori d'un pople, e lou respèt de las tradiciouns...

Aimen nostra lenga !... Aparen-là !...

Es la soula causa que pogoun pas nous prene !..

Podoun rauba la part de sourel d'un paure bougre, en lou meten à... l'oumbra!

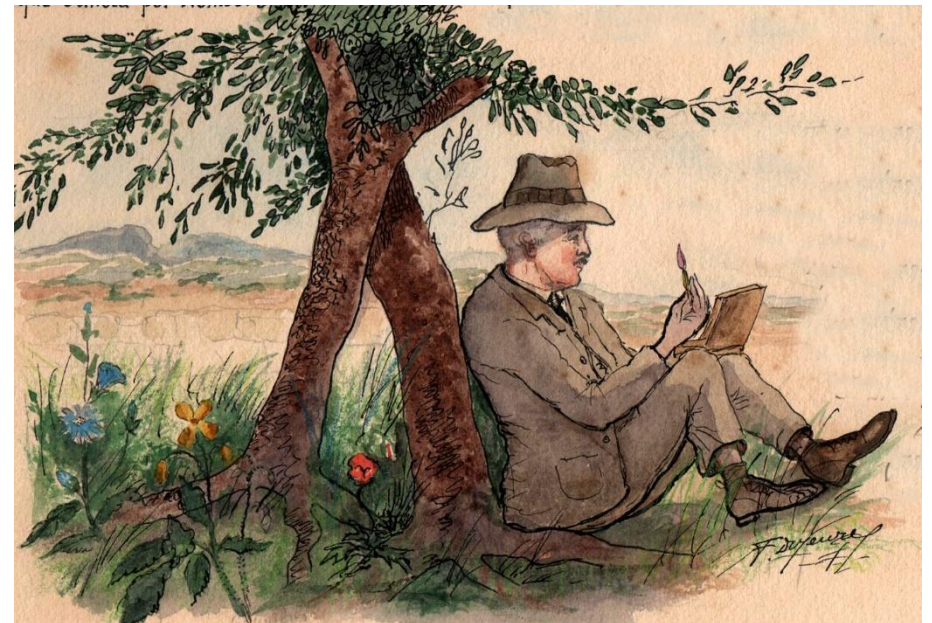
Mai la lenga mairala, aco's sacrat, « incessible et insaisissable », coume disoun lous omes de lei.

Garden nostra lenga

Eme elo gardaren lou pais !

* * *

Edmond BAISSAT. EV 27.12.1931



L'Escoutaire

L'Écho du Vidourle 28.08.1938 **Un long voyage...**

Me souvène d'un pèlerinage que faguet à Prima-Coumba un brave pescaluna demous amics.

Emb'unde sous camaradas e tres ou quatre fennas, mountèroun la partida pèr anà de Lunel à Prima-Coumba.

Pas besoun de vous dire que se fagèroun pas pourtà en auto. Erouns pa'ncara enventadas.

E, falta d'ase ou de chival prenguèroun la « mouïena » e se proucurèroun una miola que tirava de soun paire pèr lou testardige.

Aquela mioula counououissiè soun Lunel milhou que lou... fatou.

Avié srvit à l'escoubilhage de la vila, au mens quinze ans de tèms. Es aco que ié bailava sa força en topografia !...

Virava lous cantouns sans s'embrounc'a lioc.

Avié'una bella lenga rosa que ie penjava de la bouca. Fai que, de liont, sembava que fumava lou cigàrou, e de proche, que vous fasié lingueta !...

Es aquel animau que devié avedre l'ounou d'anà estria'n cardoun en terra santa –se lou trouvava, bèn entendut-

Tout lou mounde pot pas se pagà'na mountura de prince.

Ço que ia de soulida, es que nostes pescalunas èroun munits d'una bèstia a coudena bravamen dura !...

Au jour dich, lou « char à bancs » era prèste à 4 ouras dau matin.

Las fennas se signèroun...

E lou carretié cridet : Hi !...

* * * * *

Se sdapque, ioi, las destençàs comtoun pas pus.

On pot dejunà à Paris, dinà à Bourdèus, anà'mbrassa sa bella-maire à Marselha, prendre un « bock » à Lioun, e arriva à Paris à dosouras pèr l'ouverture dau Burèu.

En avança sus lou Prougrès la longou dau camin comtava pas pèr la vielha miola...

Savié que foulié que marchesse, e marchava !...

Un premié cop de blocas que ressachet sus l'amalus, faguet pas veni

un chanjamen de vitessa...

Lous cops de blacas se multipliquèroun... Las cambas caminavoun toujours à la mèma cadança... Jamai « motur » a pas marchat d'una façoun pus « matematicarda, » coume dis l'Escoutaire.

E sans avedre besoun de bagna l'essiéu...

A onze ouras e mieja, la miola e soun cargamen arrivoun à Prima-Coumba.

Desaltèroun la bèstia qu'embé s lenga defora, e, regardant lou carretié, semblava ié dire :

-Se n'en voulès mai de kilomèstres vou'n fournirai !-

Lou carretié faguet lou mut mai s'en penset pas mens. E tant lèu qu'aguèroun manja'n moucel, lous gènts de l'équipage –belèu pèr ensaja de gagnà lou « Ribzan blu » reprenquèroun lou camin de la ciéuta pescalunenca.

Alors, pouguèroun pas us aprecia la vitessa que fasien.

Dau vanc que la miola i'anava, i'aurié faugu un contre-signau pus lèu qu'un coumtur... de vitessa !

Despassavoun lous ouliviès, lous mases, lous oustaus ; À Pondre, lou castel, lous poutèus telegrafiques, las bornas dau camin...

I'avié pas qu'aqueles que venien darriés eles que iépassavoun... davans, après i'avedre crida dès minutas de voudre bèn se fourbia.

* * * * *

À mieja-nioch un « char à bancs » s'arestava au Mas de Jamboun.

Lou viage avié durà dès e sèt ouras.

E lou brave mounde qu'avié rebalat s'en anet jaire.

La miola, en tirant la lenga, lous regardet parti.

E lou lendeman countava ansin souna faire au chin dau Mas :

« Ai pas pougu mesura lou degré de la paciensa umana... »

Mai, lou co que vèn se voloun ana pu vite, caurà que me metoun sus lou caretoun e que me rebaloun ! »

De soun coustà, lou careté fasié lou raconte de soun pèlerinage, en diguen :

-Prima-Coumba es pas vèn liont, mai cau bravamen de tèms pèr i'arriva !...

DISCOURS DU FELIBRE ED. BAISSAT

Ara, qu'entre toutes, avès tout dich, me cridas : à tus, parla !...

Oh, farai pas couma lou brave medecin qu'on vai querre pèr un ome qu'ès à l'agounio e que francamen vous respond : « De que voulès que ie fague, ara qu'es mort ?... »

Iéu parlarai !...

E sera lou pu bel oumage que posque faire à nostra lenga miejournala, de vous douna la prova que quand on a fini de tout dire, on pot encara parla dos ouras sans avedre acabat...

Oh ! qu'aco vous esfralhe pas !

Avans que me digués que vous emmasque, m'arestarai !...

En esperant, mettès-vous à vosta aisa !.. Vous empache pas de fuma vostra pipa e de... pesca dins lou paquet de tabat dau vesin !...

Aici, chacun fai soun discours, seloun soun biais : Lous proufessous couma de... mèstres — Moussu Roustan, couma un.. ministre — Lou Capoulié, couma un baïlle — M. lou Conse couma un brave ome — Abric, couma un felibre — E toutes couma de saventasses !...

Que de bellas causas avès dichas.

Avès agu de chança, vautres, d'èstre anat à l'escola pèr aprene quicon.

Iéu i anave tambèn, mai ai toujours cresegut qu'èra pèr espera l'oura de la sourtida...

E réüssissiei proun : Ere toujours lou premié... defora !

Pèr lou francimand ère pas fort, tambèn pèr evita de faire de fautas de francès, ai après lou latin de ma... mameta, e vau ensaja de me n'en servi !

Parle pèr tout lou mounde. E se pèr cas, s'en trova que me coumprenoun pas, que se contentoun de faire couma lous que coumprenoun....

Qu'espèroun pas uno traducioun · n'iaura pas gés ! Serié degavalha las causas... C'est plus beau dans le texte !...

E vautres que me coumprenès, vautres que vivès sus la mèma terra, à l'oumbra dau même clouquié, vautres qu'aimas lous memas jocs e que sias erous de vcus embriaiga de sourel, vous salude, gais enfants dau Miejour !

E siei fier d'èstre ioi embé vautres pèr festeja lou centenari dau Pouéta qu'es estat l'âma de sa Prouvença, qu'es ioi l'ourgult de la França e que fai l'amiracioun dou Mounde !...

Aquel Pouéta es talamen au-dessus das autres... que s⁹ lous grands escrivains caminavoun siban soun genia, quand Mistral serié dempioi longtems agandi à la toca, on aurié besoun d'un telescopa pèr veire arriva lou segound !!

Se nostre ami, Frederi Mistral nebout èra ioi à Lunel, couma l'esperavian, serié lou premié à nous dire : Quand on a vist e viscu proche d'un Mèstre tau que nostre grand Mistral, i a de moumen ounte es bèn dificila de se dira, lou nebout de soun ounce !...

On ausis souventas fès prona lous escrivans estrangès. Sans lous « Outre-Manche, Outre-Atlantique, Outre-Rhin », i a pas rès que comte !..

S'avèn aici un « géant » de 2 m. 20, lou lendeman, de l'autre coustat de la mar, s'en trova un de 3 mèstres...

Coumprenès, aco's lion e se pot pas countrola !...

Mai, se ié disèn : Vautres qu'avès de mounde au dessus das autres, fasès-n'en veire un qu'arrive à la cavilha de Mistral.. soun capable de vous respondre : Vous l'appréciez trop.. Il était si peu connu !..»

Pèr èstre counougu de fossa gènts, ioi cau èstre fabricant d'automobilas, de

counservas ou de fidèus !... E faire fossa reclama !

Lou « boxur » à la moda qu'encaissa tant de cop de pounng qu'un canard... d'estivencas, es counougu de fossa mounde. Es la celebritat de ioi !

Mistral, ome de génia sans parié, sourel que s'es couchat quand soun oma a quitta nostra terra... es pas nascu ras dau Mississipi... Podoun pas dire es de l'autre coustat de la mar, nimai, ia longtèms d'aco.

Era aqui, dins soun vilajoun de Malhana... Aimava la terra e la fasié aima !... Aimava lous travailhadous e ié cantava sas joias e sas doulous.

Sans se leissa tenta pèr la gloria, a pas quitta sa Prouvença...

E la Gloria, que n'ia tant qu'acoussejoun, venguèt s'aginoulha as pèses de Mistral.

N'ia que nous diran : Mistral n'était pas à la page !... Avec son talent, dans la Capitale, il aurait pu devenir le centre de gravité de la Littérature ».

Je respoundren, que se Mistral avié estudiât Paris, couma a estud'at sa Prouvença... ie serié pas resta longtèms.

Quand aurié vist lous exercices d'assouplissamen que cau faire faire à l'esquina

pèr se plega de tant biais... Quand aurié cipat lous estansiurs que s'abilhoun embé las bralhas das autres... Quand on aurié vist la coursa à la plaça, la coursa au riban ou à la médalha, Mistral aurié criat a trop d'arlèrès de la Capitala : Sias una banda de caracous abilhats dau dimenche. Pèr quinze de bons, n'ia mai de trenta de michants. Vous plante !... E leù à ma Prouvença !

Aval, i a pas gés d'embicioun. Lou laurairaire vou pas èstre sounta-préfet, nimai faire de mostras !... Lou pastre fai téta sous agnels e, s'a lou tèms, fai un siblet de sause... E n'a proun !...

La brava meinagèira s'oucupa de soun oustau, fai coïre soun recate, e soun « cagaraulat », lous jours de fèsta sans s'enquieta se, pèr èstre à la moda, las camisas de fennas devoun coumença trop bas pèr l'ennaut e trop naut pèr l'en-bas !.

E au mitan de tout ce que i es familhé, l'ome d'eicaval, trova dins l'amour de la terra, la força de supourta lous bons couma lous michants jours de la vida. »

Vaquì ce qu'aurié dich lou Mèstre.

.....

Mistral, en aquel jour, salude ta memoria !... Ce qu'as fach de pu grand es d'èstre l'amic das pichots.

As pas cercat à faire de libres pèr n'en tira'n benefice, ni mai pèr enrichi un editeur.

Es au pople qu'as dedicat tous cap d'obras...

T'en savèn grat !... Tant pèr las leiçons que nous dones, que pèr lou biais que mettes à nous las douna.

.....

Mistral es mai nostre, que de digus mai. Vivèn mai la vida qu'à viscu. Sian mai proche de la Natura que ce que n'an lou tèms lous oubriés de l'intelligènça...

Avèn pas besoun, nautres, d'ana à la « Gorjas dau Tarn » ou à « l'Aven-Armand » pèr nous impressiouna...

Au premié camin, sus la proumièira peira, nous assetan, e regardan davans nautres :

— « Vejaqui lou prat de Jousè ! Lou pauvre ome a pa'gu de bonur. Soun enfant es èsta tuva à la Guerra ! » E nous remembran uno brava familha qu'a fossa souffrit.

E sus lou libre de la vida, que pourtan toujours embé nautres escrivèn anslin uno paja esmouvènta !...

Sans boulega de plaça, vesèn passa l'ase panard dau pelharot...

Oh ! d'aquel ase !...

Me fai pensa à n'aquel que fasiei marcha emb'una camba de boi pèr lou Carnaval. Alor, dau Vilatoura à l'Avenida, èra pas que de cacalassen e de galejadas !.

E viran la paja de nostre libre, sus un sourire...

Ansin, d'una oura à l'autra, s'escrièu l'istoria dau païs.

E se se poudrié legi dins aquel libre qu'es la counclença d'un rachalan mie-journau, que de causas bellas se ié trouvé.

Mistral ou savié ! E embé soun genia a'prefoundi l'ama dau pople e n'a fach veire lou tresor !

.....

Aro, Moussu Roustan, que sias un Vidourlen de la bono... vous demandarai, pèr grameceja nosti « chato » de se qu'an fa pèr nostra fèsta, de n'embrassa uno !... la pu poulido !...

Aurès de travail pèr causi !... Es vrai : Soun toutas bellas !...

Mai voudrié qu'aquel poutoun seguesse lou simbèu de la freirejacioun mie-journalo.. E qu'aquelo brassado dounado pèr vous à l'uno de nostas « pescalunencas », à la filha de nostra terra, nous estrambourdesse pèr n'en garda l'amour au cor..

.....

◀ Le Discours : L'Écho du Vidourle N°606 du 31.08.1930

Plâtre de Frédéric Mistral

par Edmond Baïssat

